အ ဂ် လီ ဝ် - မြ နှ် မာ နှ စ် ဘာ သာ အ ဆ င့် မြ င့် ရ ပ် မြ

ကျွန်း
မြန်မာ့ရိုးရာစကားပုံ

ကောလေး
ဇေယိုဝင်း

ဖွတ်မရကားမဆုံး

ကာတွန်း

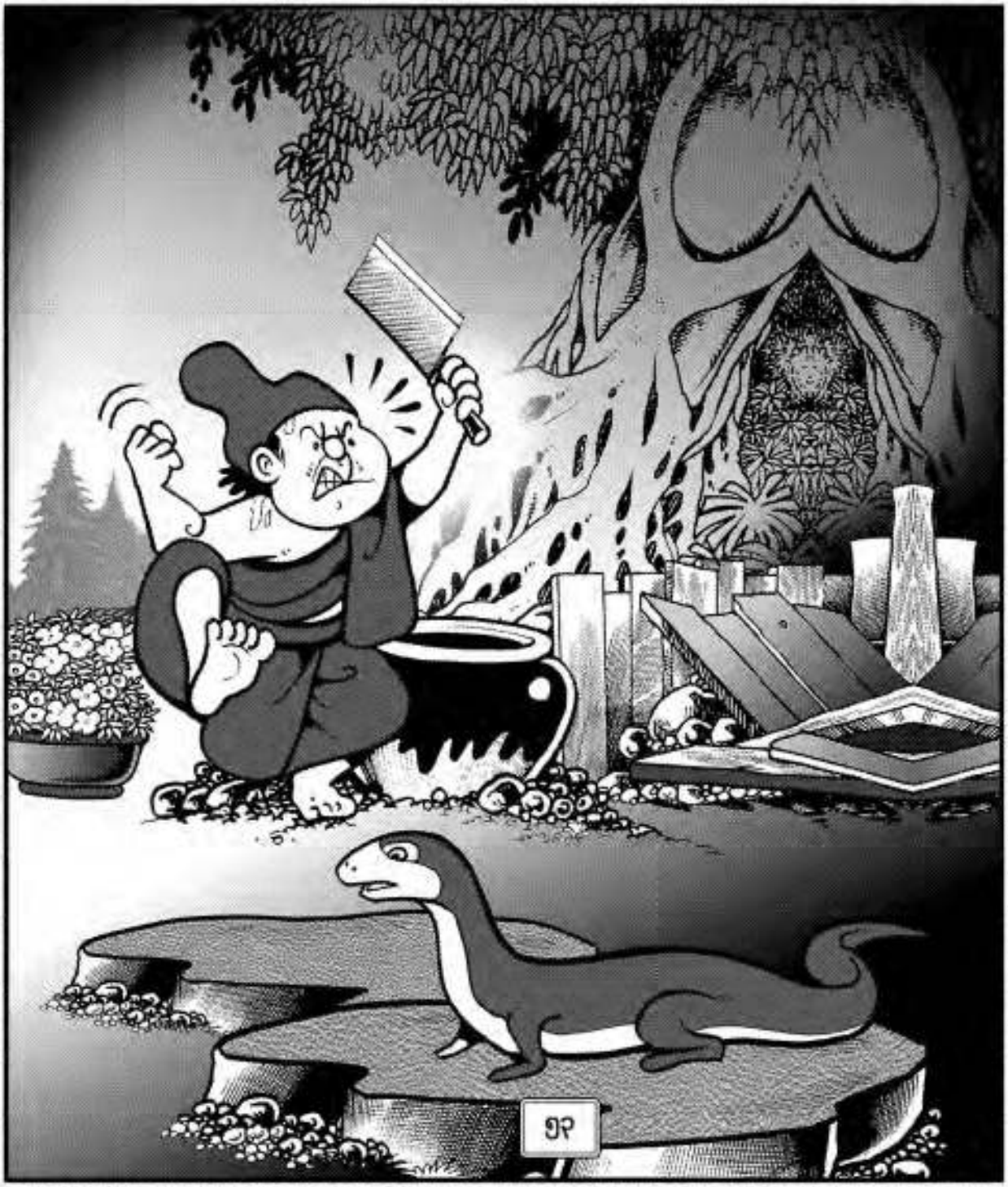
ဇော်ဝိုင် ၀ါ

Tr.H.K

cartoon : zaw wine

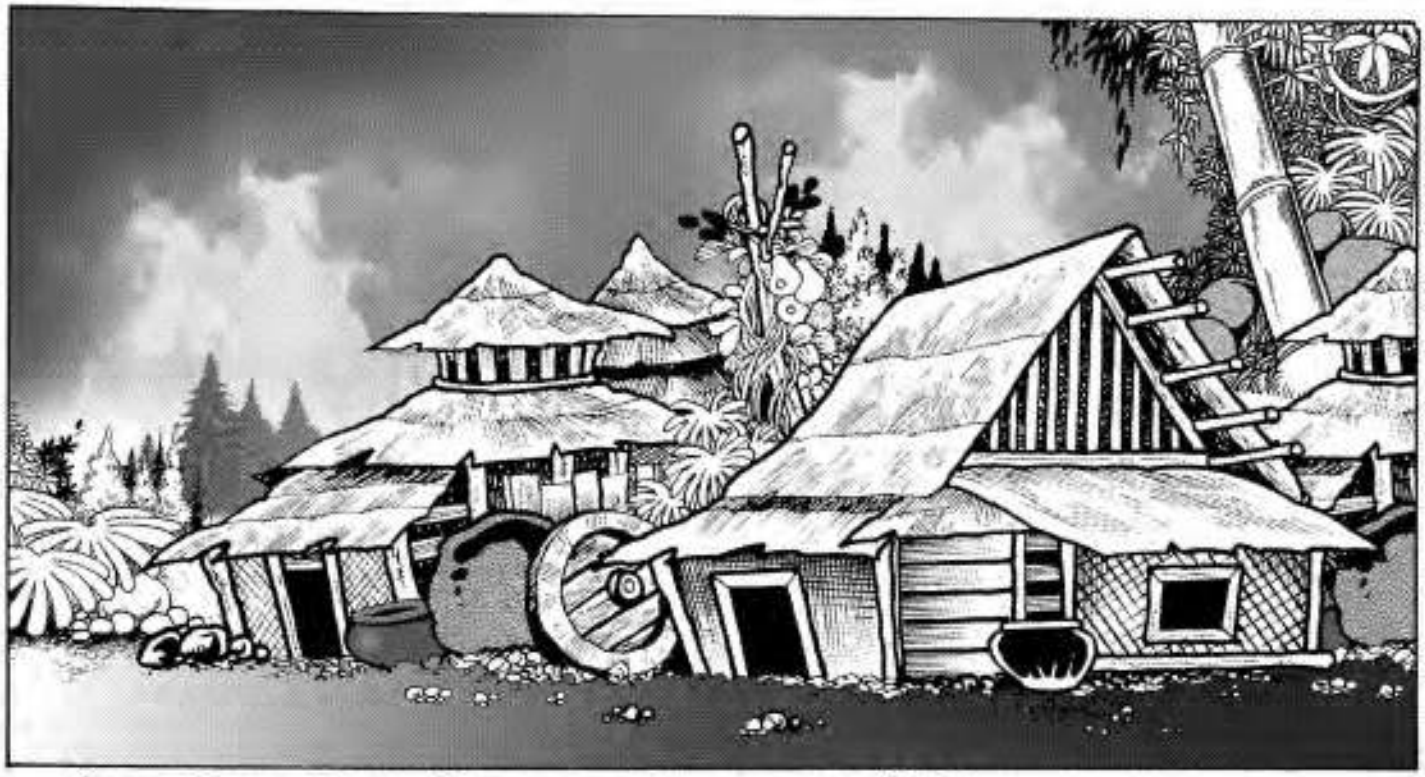
ဖွတ်မရ ဓားမဆုံး

One gets neither monitor lizard
nor chopping knife



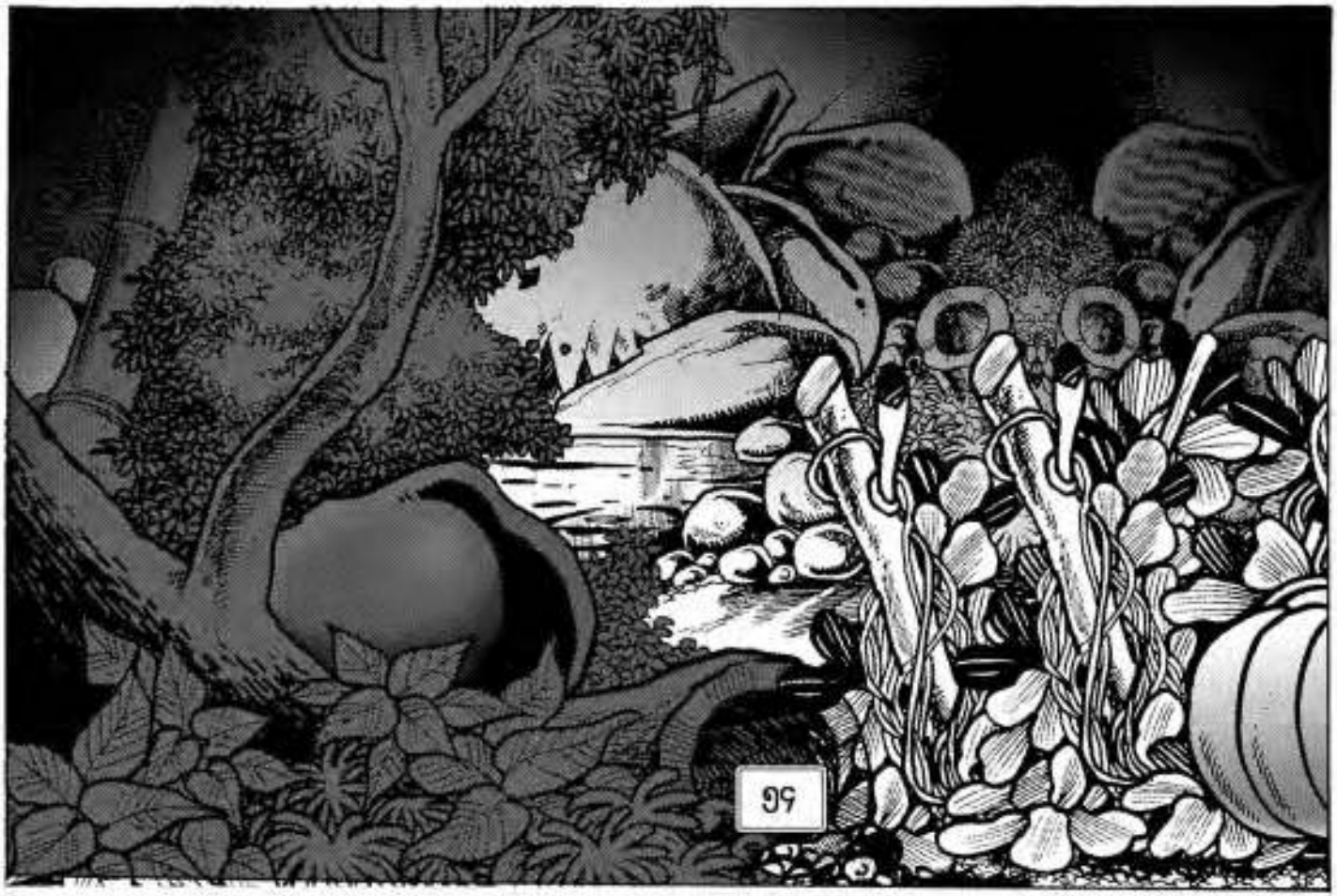
လွန်လေပြီးသောအခါက. ဗာရာဏသီမြို့၏ အနီးအနားမှာ အသေးငယ်
ရွာငယ်လေးတစ်ရွာ.. ရှိလေသည်..

In the time immemorial, there was a hamlet at the townskirt of Varanasi.



ဒီရွာငယ်လေး၏ တေးရီ.. တောအုပ် တစ်ခုလည်း ရှိ၏..

Nearby this hamlet there was a grove of forest.



အိုတောအုပ်အတွင်းမှာ.. ရဟေ့ရှင်တော်တစ်ပါး သီတင်းသုံးနေသည်..

Within this forest a noble hermit resided.

လောကမှာ.. ဝတ္ထုကာမ ဥစ္စာတွေကို.. စွဲလမ်းတပ်မက်
နေရင်.. ချမ်းသာသုခ.. မတွေ့နိုင်ဘူး..

In the world if someone is attached to the wealth, sensual desire, he cannot find the peace of mind.

ဒါလည်း.. အဲဒီလို စွန့်လွှတ်နိုင်ခဲ့လို့.. ချမ်းသာသုခကို.. ခံစားရပြီ မတုတ်လား..

As I can renounce such attachment, I feel the peace of mind.

အချောင်အဖွဲ့ကင်းတဲ့ဘဝဟာ.. အေးချမ်းလေစွတာကား..

The life without the attachment is very peaceful.

ဒါပေါ့.. ရဟန်းကြီးရဲ့ ဝတ္တရားဝတ်ငယ် အာသယသုယတို့.. ပြုစုဖို့အတွက်လည်း ကျေးငှက်ရဲ့ ရွာသားတွေမှာ.. တာဝန်ရှိတယ်နော် ..

We have the duty to look after this hermit.

ကျေးလိုက်ပြီး. ရွာသူရွာသား အပေါင်းတို့သည်.. ဂိုဏ်ရည်ထူထပ်.. သည်းခံပါရှိ.. ဆုံ့ခဲ့ ဆွယ်းကပါကြ၏..

In this way the villagers came to the hermit and offered alms and snacks.

သာဓုကွယ်.. သာဓု.. သာဓု.. ဒီလို လှူဒါန်းရတဲ့. အကျိုးဆက်ကြောင့်... ရွာသူ ရွာသား အပေါင်း.. ကိုယ်စီတိုင်ခံ ပြွာ... ကျန်းမာ ချမ်းသာကြပါစေ..

Well done! Well done! Well done! On account of offering those food may all of you be healthy and wealthy.

ပေးတဲ့ဆုနဲ့. ပြည့်ဝပါလိုပြီ..

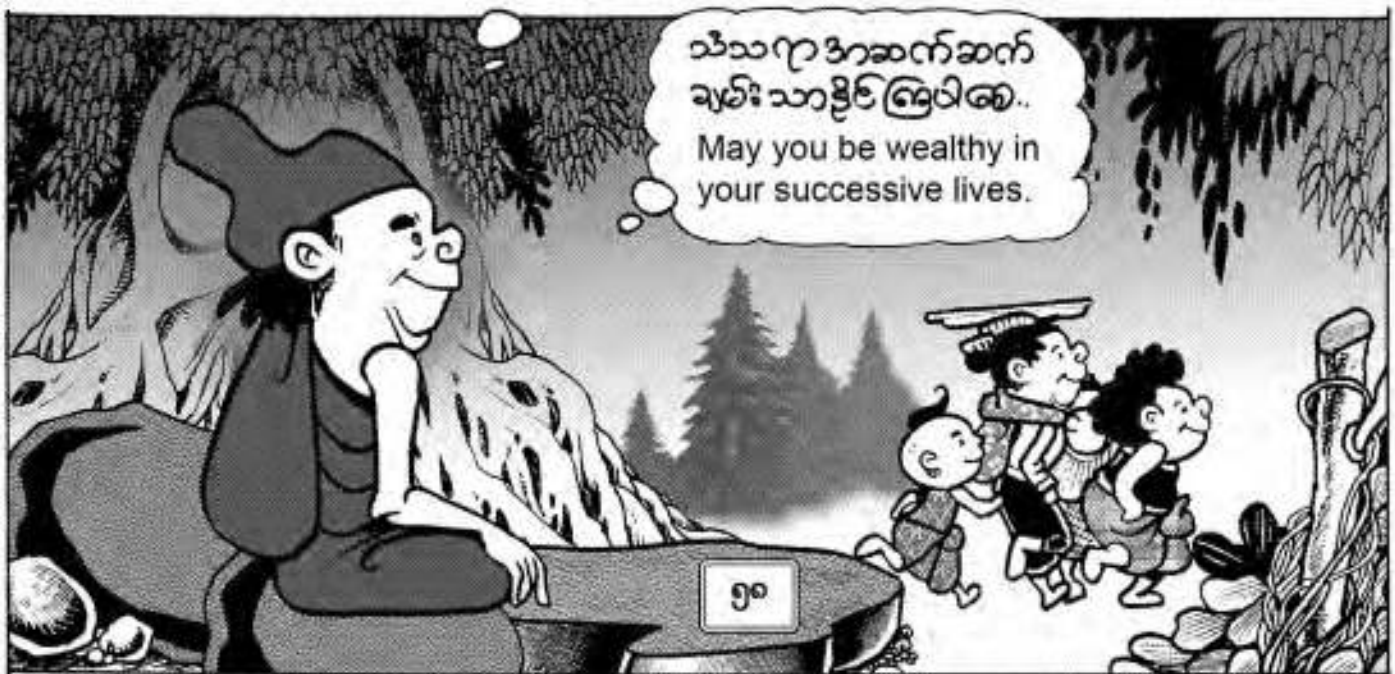
May your prayer to fulfilled.

မေတ္တာ.. ကရုဏာ.. မုဒိတာ .. ဥပေက္ခာ အိတ်.. ဗြဟ္မဝိဟာရ်တရား လေးပါးကိုလည်း ဟူးမျှားကြကျယ်..

You must practise the four kinds of the sublime state of mind such as:- benevolence, sympathy, rejoicing of somebody's success and detachment.

ဒီတရားလေးပါးကို.. ဟူးမျှားမှသာလျှင်.. ဗြဟ္မာ့ဈေးသာကို.. ရကိုနိုင်မှာ ဖြစ်ပါတယ်..

If you practise on these four sublime state of mind you'll feel the peace of mind.

ဝါ.. သိထားတဲ့ တရားကို.. အများသူငါတွေလည်း.. သိကြပါစေ..

May all knows what I've learned.